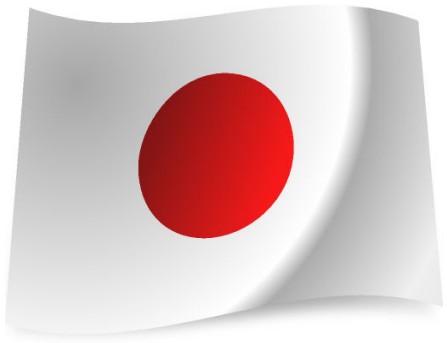
Підручник з Kiten

Jason Katz-Brown
Daniel E. Moctezuma
Переклад українською: Юрій Чорноіван



Підручник з Kiten

Зміст

1 Вступ 5

2 Використання словника 6
2.1 Пошук слів . . . 6
2.1.1 Фільтрування . . . 6
2.1.2 Типові/Нетипові слова . . . 7
2.2 Додаткові можливості пошуку . . . 8
2.2.1 Пошук за початком, закінченням і всюди . . . 8
2.2.2 Пошук за типом слова . . . 9
2.2.3 Пошук у результатах . . . 10

3 Пошук кандзі 11
3.1 Звичайний пошук . . . 11
3.2 Пошук радикалів . . . 11
3.3 Пошук за класом . . . 12
3.4 Пошук за рисками . . . 13
3.5 Список кандзі . . . 13
3.6 Дані щодо кандзі . . . 14

4 Різне 15
4.1 Журнал . . . 15
4.2 Шрифти . . . 15

5 Подяки і ліцензування 17

Анотація

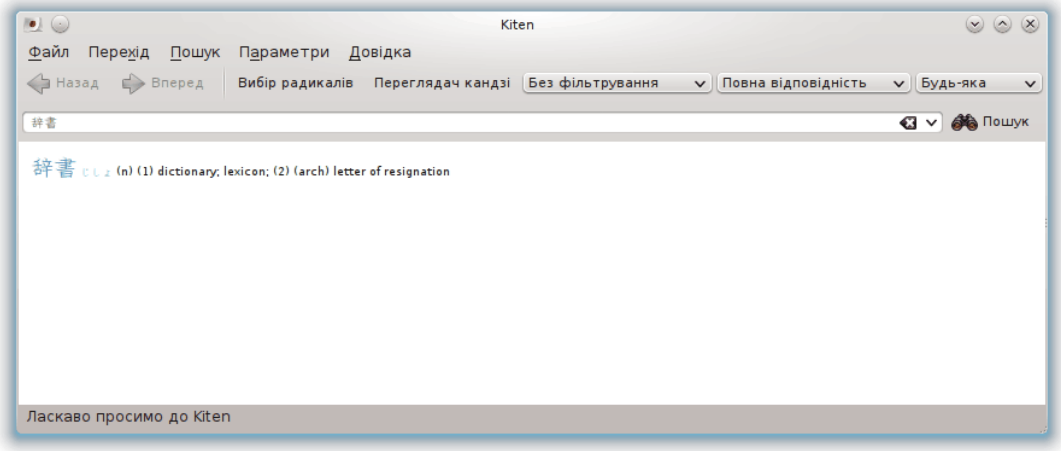
Kiten — це довідковий/навчальний інструмент з японської від KDE.

Розділ 1

Вступ

Kiten — це набір з трьох програм, який може виконувати декілька функцій. По-перше, це зручний англо-японський та японсько-англійський словник; по-друге, це словник кандзі з декількома способами пошуку окремих символів; і по-третє, це інструмент, який допоможе вам у вивченні кандзі.

Кожен з цих режимів обговорено у присвяченому йому розділі.



Розділ 2

Використання словника

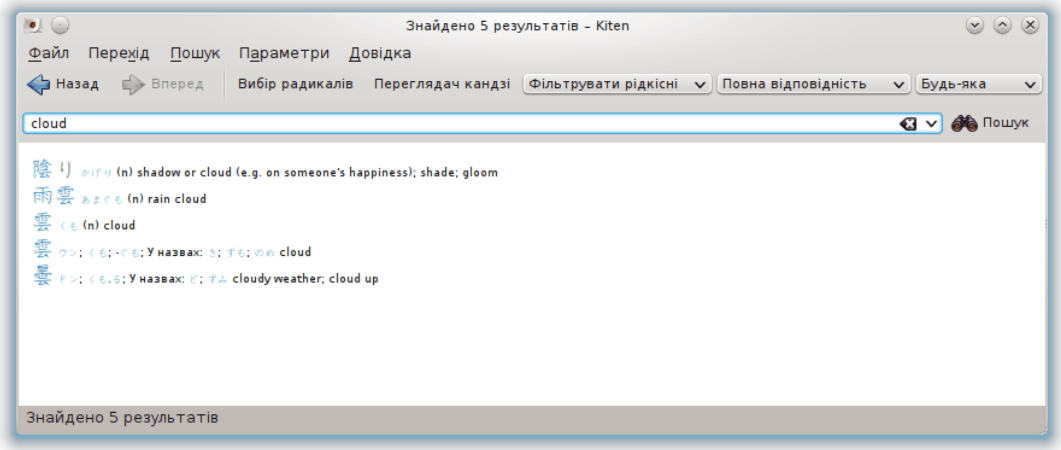
Найпростішим режимом роботи Kiten є режим перекладу англійських і японських слів. Ви також можете додати інші словники до списку словників Kiten.

Kiten використовує розроблений Джимом Бріном Edict і Kanjidic як типові словники. Додаткову інформацію ви можете знайти на вебсайті Edict і вебсайті Kanjidic.

2.1 Пошук слів

Для пошуку слів будь-якої з мов (англійської або японської), просто набирайте їх у текстовому полі (воно нагадує рядок адреси у Konqueror) і натисніть або клавішу Enter або кнопку Пошук на панелі інструментів (вона, знову ж таки, дуже схожа на подібну кнопку у Konqueror). Kiten проведе пошук за введеним словом.

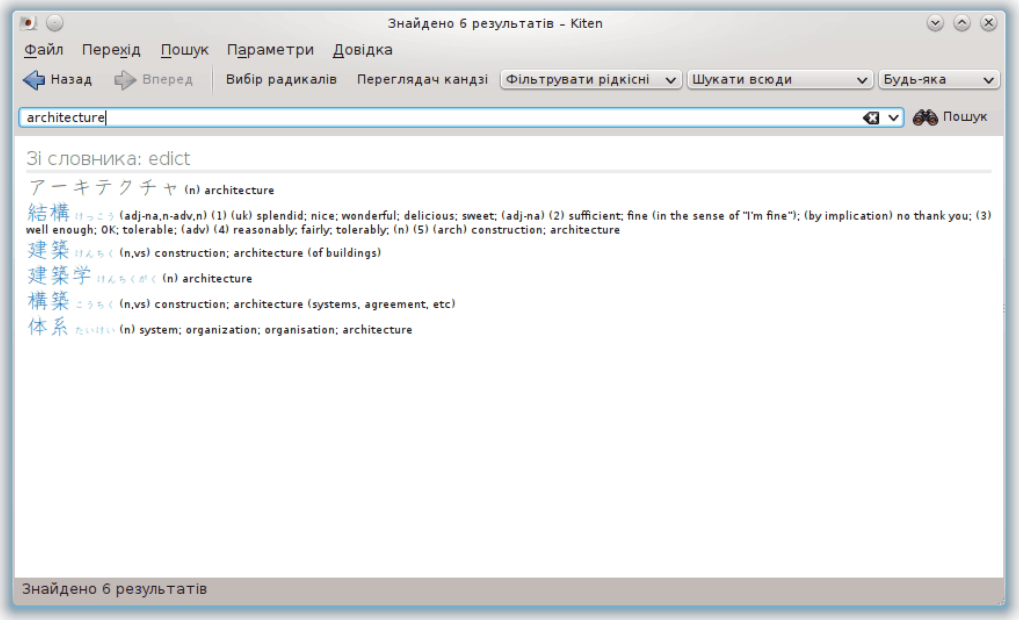
Ви можете вводити кандзі, кана та англійські слова, а Kiten знайде їх відповідники. Результати пошуку з'являться у великому полі перегляду результатів, яке займає більшу частину вікна Kiten.



2.1.1 Фільтрування

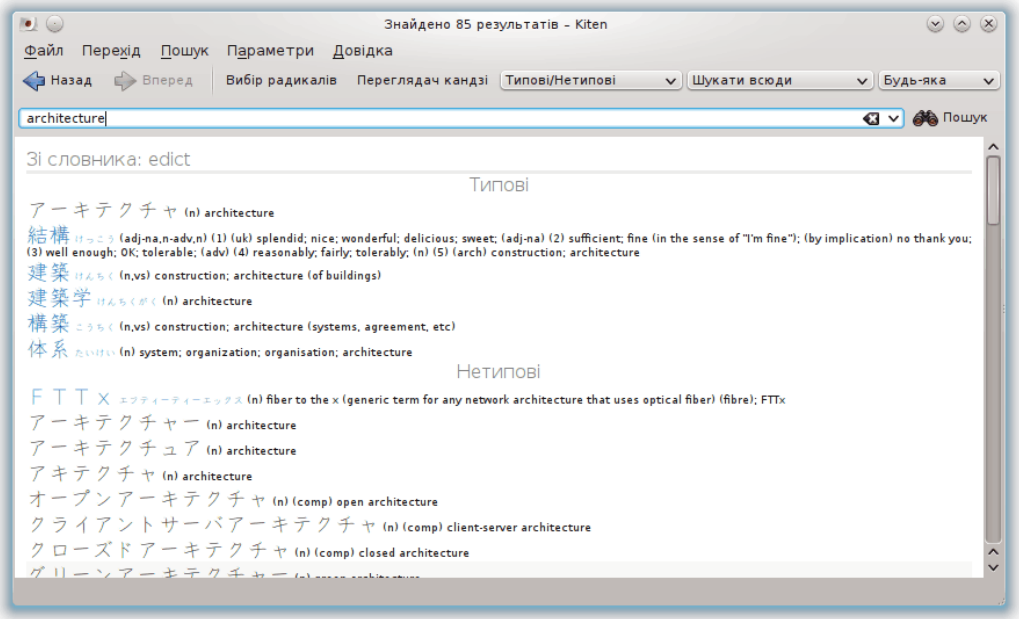
Часто вам потрібно буде вилучити з результатів пошуку рідкісні слова. Kiten може зробити це для вас, якщо ви позначите пункт меню Пошук → Фільтрувати рідкісні.

> **Примітка**
> Не всі файли словників підтримують фільтрування рідкісних записів — більшість словників, за виключенням двох типових для Kiten не підтримують цієї можливості.



2.1.2 Типові/Нетипові слова

Ще одним способом відокремлення даних є фільтрування за типовими і нетиповими словами. Таке фільтрування корисне, якщо ви хочете зосередитися на вивчення типових слів або/і цікавитеся нетиповими словами. Єдиною відмінністю між фільтруванням рідкісних слів та фільтруванням типових/нетипових слів є те, що ви зможете бачити у результатах і рідкісні та нетипові слова.



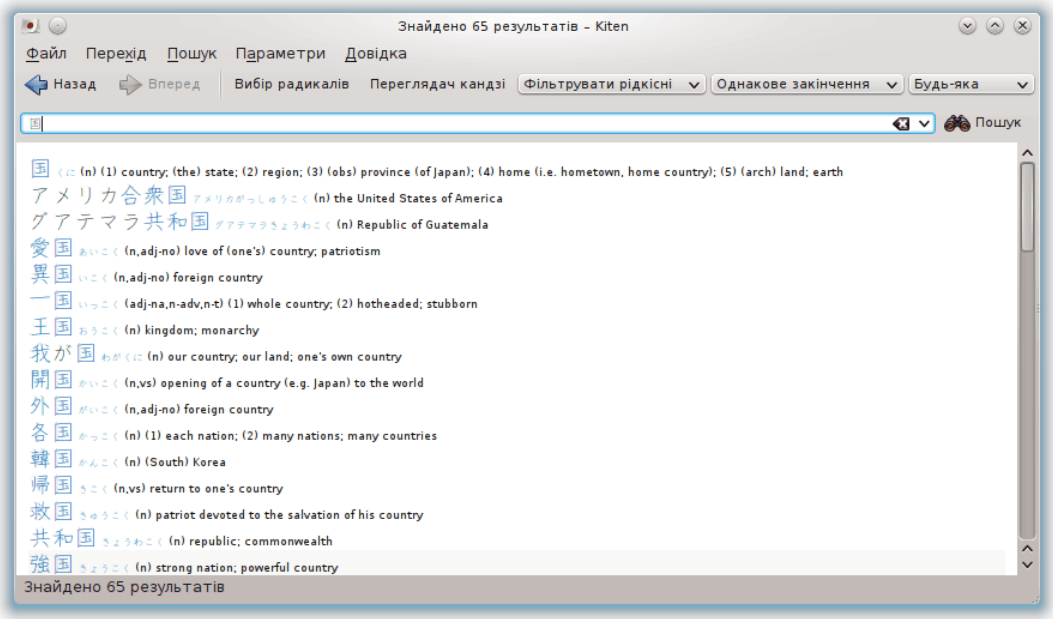
2.2 Додаткові можливості пошуку

Kiten підтримує і більш досконалі способи пошуку, ніж звичайний пошук за словом.

2.2.1 Пошук за початком, закінченням і всюди

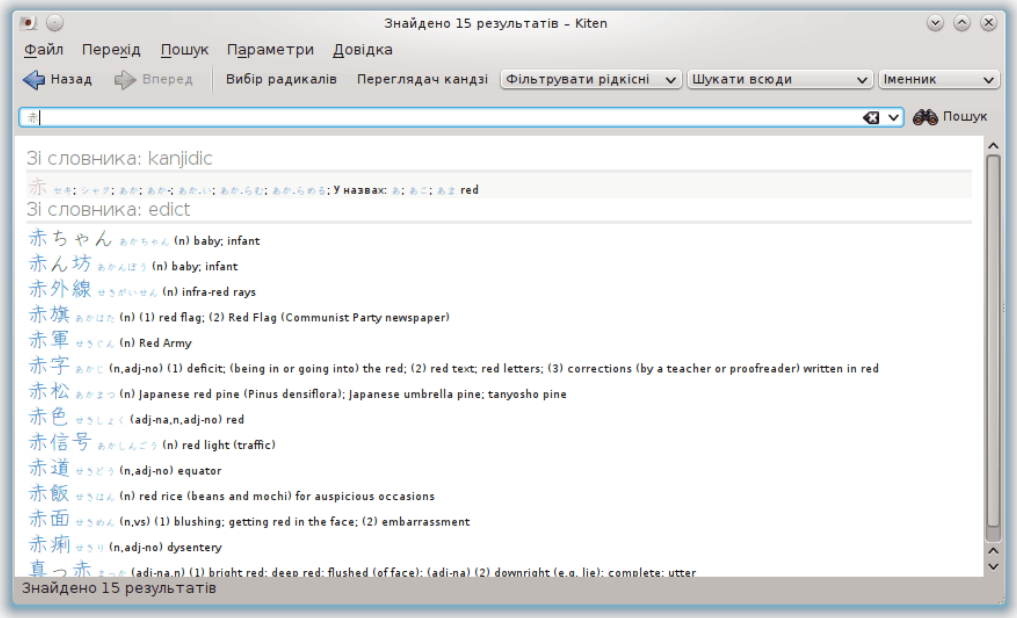
Окрім пошуку з Повною відповідністю у Kiten передбачено три додаткових режими пошуку.

Щоб знайти слово за початком, замість натискання кнопки Пошук на панелі інструментів або натискання клавіші Enter слідом за введенням тексту в рядок пошуку, виберіть відповідний пункт у меню Пошук → Тип відповідності → Однаковий початок. У цьому ж меню, для пошуків за закінченням та всюди, (Пошук → Тип відповідності → Шукати всюди або Однакове закінчення) можна знайти і пункт для пошуку введеного тексту всюди у слові. Ці режими пошуку працюються для обох мов.



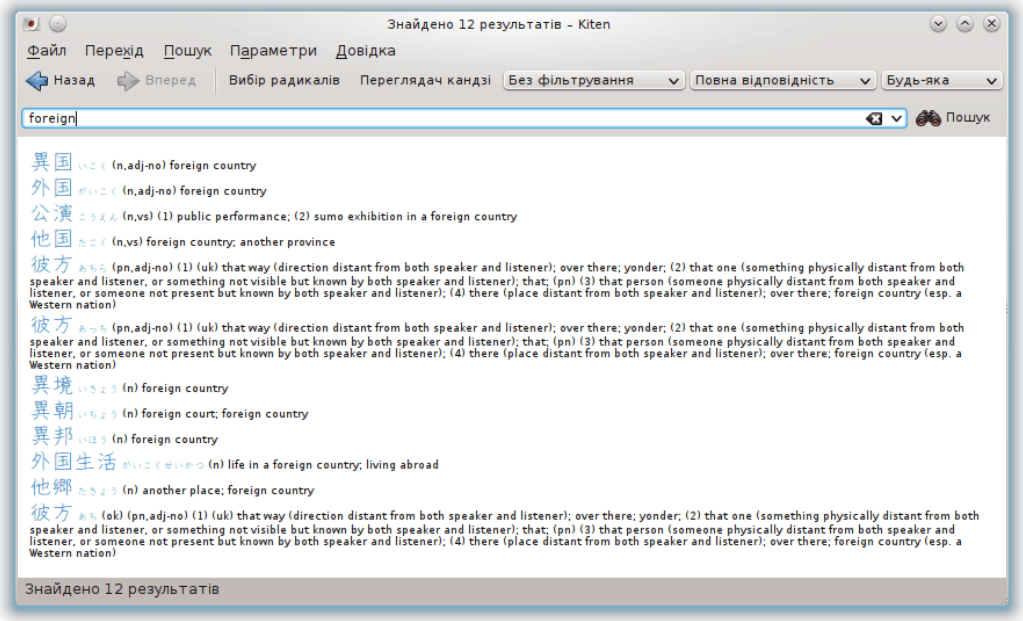
2.2.2 Пошук за типом слова

У Kiten передбачено можливість пошуку за типами слів, зокрема можна шукати дієслова, іменники, прикметники, прислівники, префікси, суфікси, вирази або слова довільного типу. У такий спосіб зручно фільтрувати результати пошуку.



2.2.3 Пошук у результатах

Kiten також надає вам змогу уточнити результат пошуку за допомогою пошуку нового тексту у результатах, які є наслідком попереднього пошук. Щоб виконати такий пошук, просто оберіть пункт меню Пошук → Шукати у результатах. Так само, як і пошуки за початком/закінченням/всюди, цей пошук працює для обох мов словника.



Розділ 3

Пошук кандзі

Kiten має можливості, які роблять пошук потрібного вам кандзі простим серед більш, ніж 14.000 записів типового словника.

> Примітка
> Якщо натиснути на будь-який з кандзі у головному перегляді результатів, буде показано подробиці про цей кандзі. Іноді це найшвидший спосіб пошуку кандзі.

> Підказка
> Пошук кандзі можна також звузити, залежно від того, чи позначено пункт меню Пошук → Фільтрувати рідкісні.

3.1 Звичайний пошук

Ви можете шукати за введеними англійськими або японськими словами точно так само, як ви це робите у звичайному словнику.

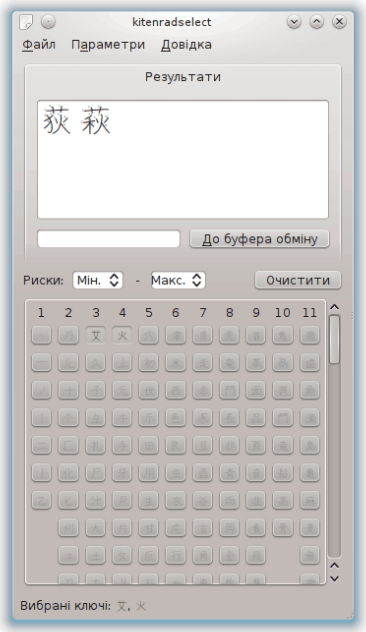
3.2 Пошук радикалів

Ви можете використовувати діалогове вікно пошуку радикалів у Kiten для пошуку кандзі з комбінацією радикалів і певною кількістю рисок. Виберіть пункт меню Пошук → Вибір радикалів, щоб відкрити діалогове вікно пошуку радикалів.

Щоб вибрати радикали, які мають бути у вашому кандзі, скористайтеся спадним двома кнопками у нижній частині вікна. Щоб побачити можливі радикали з цього списку, у яких певна кількість рисок, виберіть кількість рисок за допомогою індикатора над спадним списком. Радикали, які ви вкажете з'являтимуться у спадному списку вгорі.

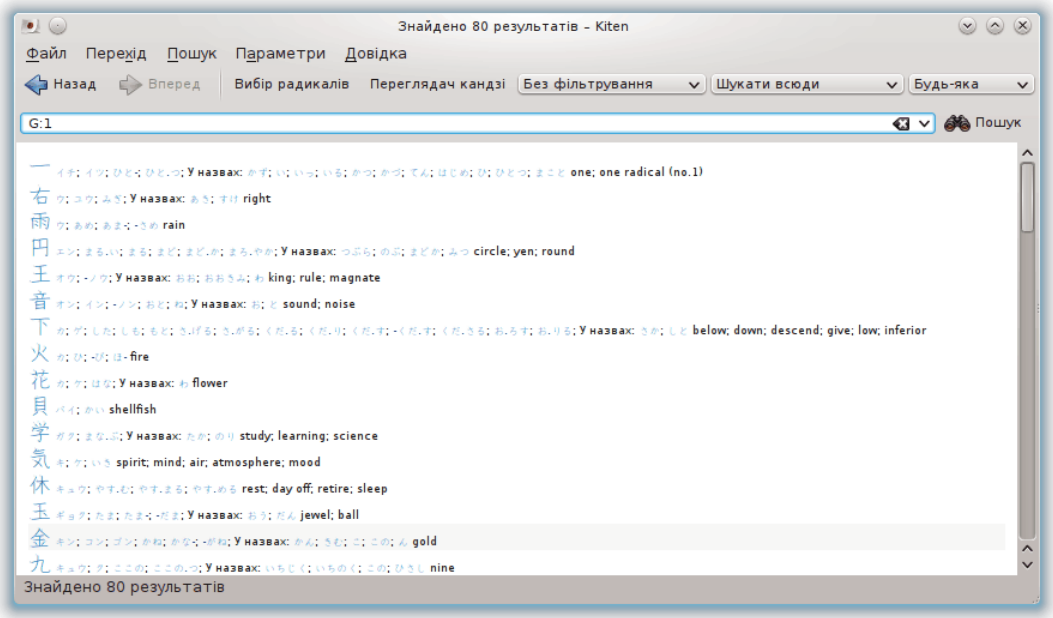
Щоб вибрати кількість рисок у вашому кандзі, просто введіть це значення у поле з числами під областю результатів.

Щоб виконати пошук, натисніть кнопку, що відповідає кандзі, якого ви хочете знайти.



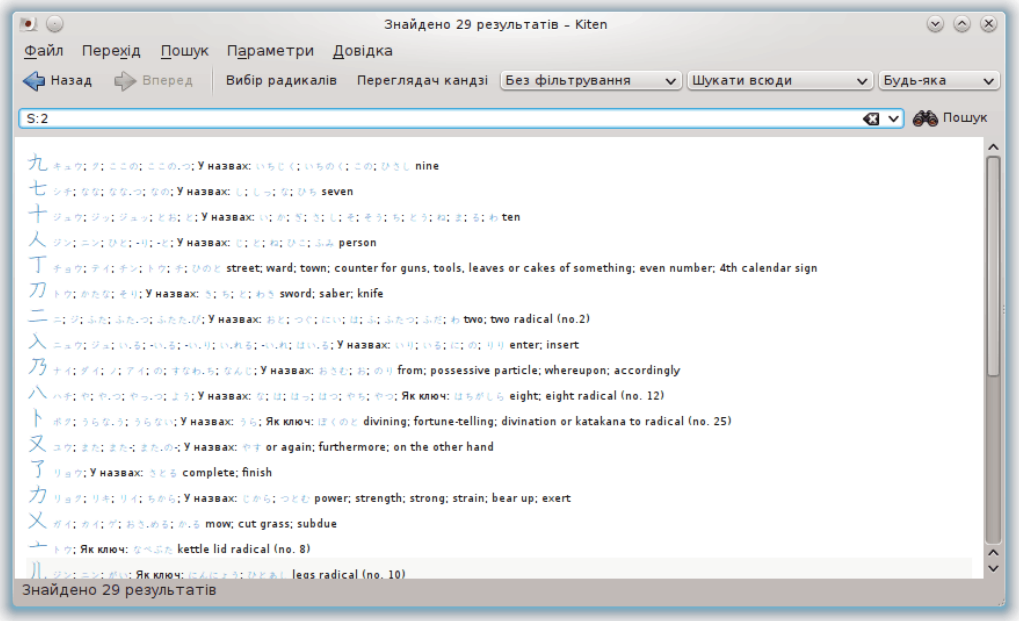
3.3 Пошук за класом

Щоб отримати список всіх кандзі з певним класом, введіть цей клас у рядок пошуку у вигляді «G:1» (G: — це теґ Kanjidic для класу).



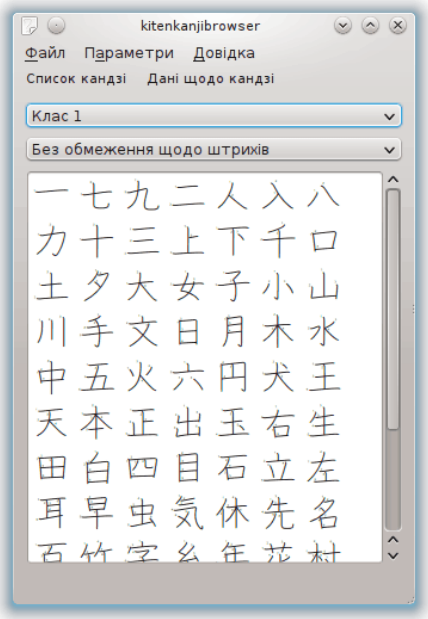
3.4 Пошук за рисками

Щоб отримати список всіх кандзі з певною кількістю рисок, введіть цю кількість у рядок пошуку у форматі «S:2» (S: — це тег Kanjidic для рисок).



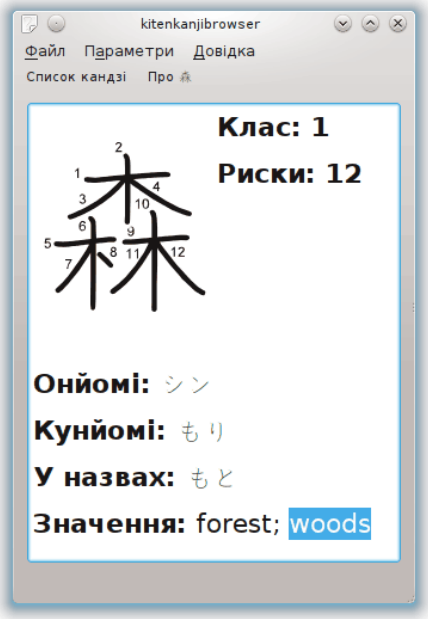
3.5 Список кандзі

За допомогою цієї частини вікна навігації кандзі ви зможете переглянути список кандзі, фільтрований за класом та кількістю рисок. Якщо ви натиснете пункт кандзі, програма покаже докладні дані щодо кандзі. На панелі навігації буде окремо показано список дзьойо, дзінмей та кандзі, які не є частиною дзьойо. Всі ці кандзі можна переглядати завдяки словнику KANJIDIC.



3.6 Дані щодо кандзі

У цій частині вікна буде наведено докладні дані щодо кандзі, зокрема: порядок написання рисок кандзі, кількість рисок, варіанти читання та значень.



Розділ 4

Різне

У цьому розділі описано різноманітні можливості, які можна використовувати у обох режимах у головному вікні Kiten.

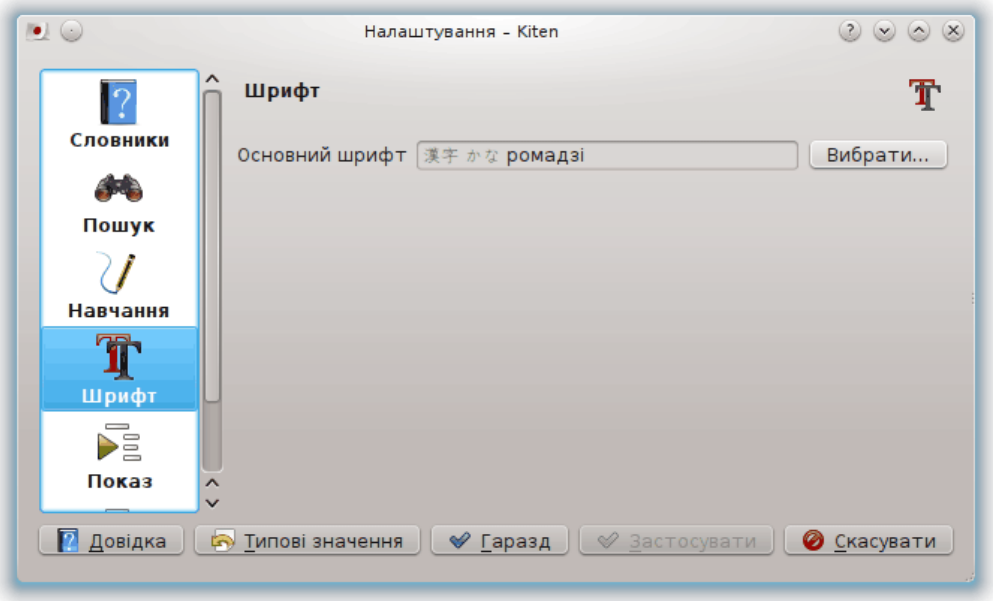
4.1 Журнал

Kiten зберігає журнал записів ваших запитів у рядку введення даних. Ви можете побачити результати останніх пошуків натисканням кнопки з позначкою, розташованої праворуч від поля введення запиту. Щоб перейти на одну позицію вперед у історії, виберіть пункт меню Перехід → Вперед. Щоб повернутися на один пункт назад у історії, виберіть пункт меню Перехід → Назад.

4.2 Шрифти

Ви можете вибрати шрифт, який Kiten використовуватиме у полі перегляду результатів. Відкрийте діалогове вікно налаштування Kiten, це можна зробити за допомогою пункту меню Параметри → Налаштувати Kiten.... Виберіть сторінку Шрифт у цьому діалоговому вікні, а потім виберіть і шрифт за допомогою інструменту вибору шрифтів.

> Примітка
> Система заміни шрифтів Qt™ працює таким чином, що японські ієрогліфи завжди буде взято з якогось зі шрифтів, у яких є ці ієрогліфи, незалежно від того, чи є вони у вибраному вами шрифті. Отже, ви можете вибирати будь-який шрифт і все виглядатиме так само як до вибору шрифту.


Налаштування – Kiten
Словники
Пошук
Навчання
Шрифт
Показ
Шрифт
Основний шрифт
漢字 かな ромадзі
Вибрати...
Довідка
Типові значення
Гаразд
Застосувати
Скасувати

Розділ 5

Подяки і ліцензування

Авторські права на Kiten Jason Katz-Brown, ©2001, 2002

Розробники

- Jason Katz-Brown jason@katzbrown.com — автор першої версії програми.
- Neil Stevens neil@qualityassistant.com — спрощення коду, пропозиції щодо інтерфейсу.
- Jim Breen jwb@csse.monash.edu.au — написання xjdic, з якого взято частину коду для Kiten, і засобу для створення файлів покажчика xjdic. Також він є головним автором edict і kanjidic, від яких залежить працездатність Kiten.
- Paul Temple paul.temple@gmx.net — порт на KConfig XT і виправлення вад.
- David Vignoni david80v@tin.it — піктограма у форматі SVG.
- Joe Kerian jkerian@gmail.com — переписування для KDE 4.
- Eric Kjeldergaard kjelderg@gmail.com — переписування для KDE 4.
- Daniel E. Moctezuma democtezuma@gmail.com — покращення у системі усування закінчень, оновлення словників для EDICT і KANJIDIC, покращення у графічному інтерфейсі, переглядач кандзі, виправлення вад, покращення та спрощення коду..

Авторські права на документацію до програми належать Jason Katz-Brown, ©2002

Авторські права на документацію до програми належать Daniel E. Moctezuma, 2012

Юрій Чорноіван yurchor@ukr.net

Цей документ поширюється за умов дотримання GNU Free Documentation License.

Ця програма поширюється за умов дотримання GNU General Public License.